

[Function of disaster prevention base area]
To be tough for a disaster and safe.

[防災基地区域の機能]
把城市创建成为据有防灾,放心的城市

災害に強く安全で安心なまちへ 防災拠点エリアの機能

防災体制を強化

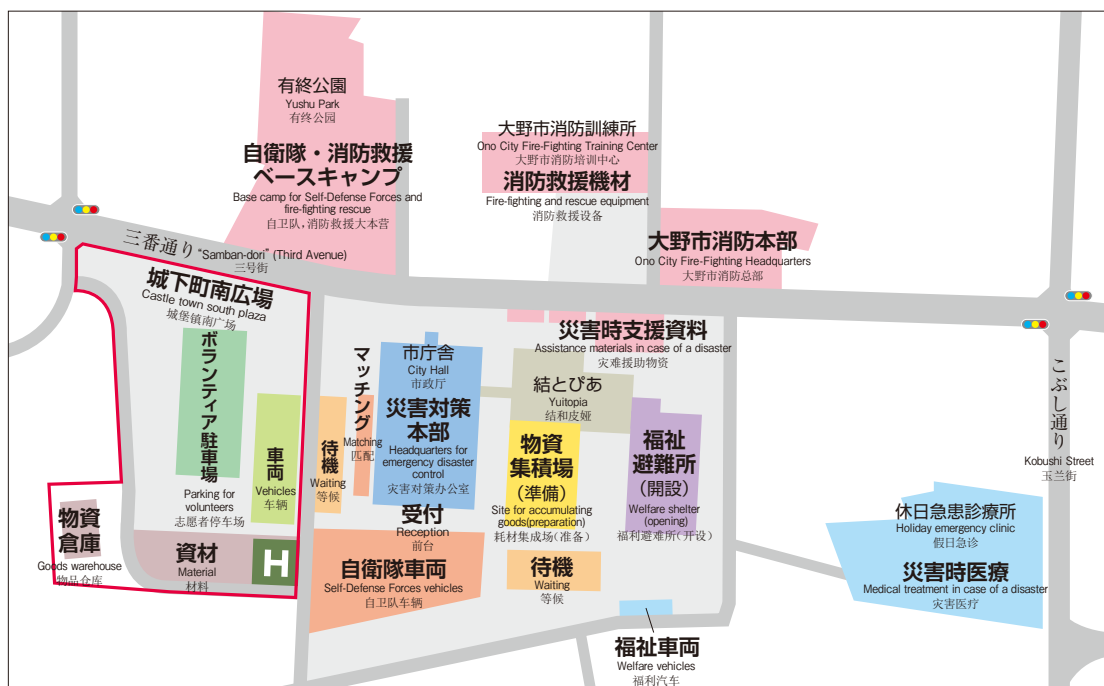
災害時に、災害対策本部が設置される市庁舎を中心に、結とびあ、城下町南広場、有終公園、消防本部及び休日急患診療所などの施設を含めた周辺地域一帯を防災拠点として活用し、災害対策本部や防災関係機関などが連携し、応急活動、復旧活動が円滑に実施できるようになりました。

Strengthen disaster prevention system

In the event of a disaster, we can make use of the City Hall where Headquarters for emergency disaster control are installed, and its surrounding area including facilities such as Yuitopia, castle town south plaza, Yushu Park, Fire-fighting headquarters and a holiday emergency clinic as disaster prevention base. This placement enables disaster countermeasures headquarters and relevant organizations work together and carry out emergency activities and restoration activities smoothly.

加强防灾体制

发生灾害时，被设置为防灾对策总部中心的市政府，结和皮娅，城下街南广场，有终公园，消防总部，休日急诊等周围的设施都做防灾基地可以利用。防灾对策总部机关防灾有关机关等迅速联合起来，能够顺利的实行应急，复旧活动。



災害対策本部（市庁舎）周辺施設における防災拠点エリアのゾーニング
Zoning of disaster prevention base area in each facility surrounding Headquarters for emergency disaster control (City Hall)
在防灾对策总部(市政厅)的周围分布设立若干防灾基地，并配备

防災拠点エリアの整備で市民に安全と安心を確保



城下町南広場 Castle town south plaza
城下街南广场



有終公園 Yushu park
有终公园

Let people feel safe and relieved by providing disaster prevention base area

完善的防灾基地区域，确保市民的安全和安心

In case of a major disaster, we may need wide-area supports by people or organizations in any other regions. By maintaining the castle town south plaza, we can keep sites for essential facilities in the case of a disaster such as long-term distribution of goods, supporting activities by people from other regions and rescue and first aid activities.

在发生大规模的灾害时，有需要其它地区的支援的时候，应向各地区请求援助。现在的城下街南广场等地方确保配备了可以长期配送物品的基地和支援部队和自愿者可以活动的基地。还有可以救急、救助的活动基地。

大規模災害の際に、他地域からの応援が必要になるときは、広域応援要請を行う必要があります。今回の城下町南広場等の整備により長期的な物資の流通配給拠点や応援部隊やボランティアの活動拠点、救急・救助の活動拠点を確保しています。

緊急輸送道路ネットワーク

防災拠点エリアの中心は、県道本郷大野線（三番通り）に接続し、エリア内の各施設の効率的な連携を可能にしています。

県道本郷大野線は、国道157号、158号、476号と共に災害情報・道路管理拠点、主要なライフライン・生活物資の輸送や消火・救難医療拠点を連絡する基幹道路として緊急輸送道路ネットワークを形成しています。

Emergency transportation road networks

The center of the disaster prevention base area is connected to Hongo Ono Line of Fukui Prefectural Route (known as "Samban-dori (Third Avenue)"). It enables an efficient cooperation of each facility in the area. Hongo Ono line (Prefectural road), Route 157, 158 and 476 form an emergency transportation road network. These routes connect each site such as managing the details of a disaster and roads and rescue and first aid. These routes are also useful for transporting daily goods.

緊急輸送交通网络

防災地区中心和县道本郷大野線（三番街）连接，并且把区域里的各设施有效的联合在一起。

县道本郷大野线，是国道 157，158 号，476 号等把灾害情报，道路管理基地并同形成了一个能够让主要命脉、生活物资的运送和，消火，救难的医疗基地全部联合起来的，主要应急基础网络。



福井県緊急輸送道路ネットワーク図 Map of emergency transportation roads in Fukui Prefecture
福井县紧急交通网络图

迅速に各関係機関との連携が可能な対策本部を設置

市域で大規模な災害が発生した場合には、迅速に災害応急対策に取り組む必要があります。その際、大野市庁舎内に災害対策本部を設置し、情報収集・応急活動・関係機関との連携に取り組みます。

Establishing headquarters that enable quick cooperation's with relevant organizations

In case of a major disaster we have to tackle emergency disaster control measures quickly. We are to establish headquarters for emergency disaster control in the City Hall and do some activities there such as gathering information, emergency activities and cooperating with related organizations.

迅速的成立可以把各有关联合起来的对策总部

在市区发生大规模的灾害时，必须马上做好和灾害，拼搏的应急对策准备。在那种情况下，立即联合有关机关在大野市政厅中设立防灾总部，收集情报，做出应急活动。



災害対策本部(市庁舎) Headquarters for emergency disaster control (City Hall)
灾害对策总部(市政厅)



災害時医療拠点(休日急患診療所) Medical center at the time of disaster (holiday emergency clinic)
灾难医疗中心(假日急诊)



消防本部(消防署) Fire-Fighting Headquarters (Fire-Fighting Department)
消防总部(消防部门)